

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jestem nienaganny! Nie znam własnej duszy! Gardzę swoim życiem!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jestem nienaganny! Nie znam własnej duszy! Gardzę swoim życiem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Choćbym był doskonały, przecież nie znałbym swojej duszy; gardziłbym swoim życiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chociażbym był doskonały, przecież ja tego do siebie znać nie będę; ale dam naganę żywotowi memu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Choćbym też był prostym, tego samego nie będzie wiedzieć dusza moja i będę sobie tesknął z żywotem moim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy jestem bez skazy? Nie znam sam siebie, odrzucam swe życie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jestem niewinny! Nie dbam o siebie, gardzę swoim życiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy jestem niewinny? Nie znam mej duszy, pogardzam swoim życiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jestem doskonały? Sam nie wiem... Gardzę swoim życiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy jestem niewinny? Nie znam sam siebie, gardzę już własnym życiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо якщо я зробив безбожне, не визнаю я душею, але забирається моє життя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja jestem niewinny! Co mi po moim życiu? Gardzę moim istnieniem!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdybym był nienaganny, nie znałbym swej duszy; odrzuciłbym swe życie.